

УДК 159.9:316.77

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАРШРУТ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО СЛОЖНОСОЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

А.С. Цховребов

*Санкт-Петербургское суворовское военное училище
Министерства обороны Российской Федерации*

Аннотация. В статье представлен экспериментальный дидактический маршрут внедрения системы обучения, способствующей развитию коммуникативных навыков учащихся-билингвов при изучении сложносочиненного предложения, а именно указаны основные этапы и наиболее эффективные методы и приемы в решении дидактических задач активного овладения русской связной речью старшеклассниками осетинской школы, что является конечной целью построения рациональной системы в методике организации работы по совершенствованию монологической речи школьников.

Ключевые слова: сложносочиненное предложение; коммуникативный подход; дидактический маршрут; система упражнений; методы и приемы.

Синтаксис – это уровень перманентного языкового творчества. В речевом акте говорящий не создает новые слова, но постоянно создает новые предложения, новые конструкции, новый текст. Вот почему так важно изучение синтаксиса в процессе овладения коммуникативными навыками, ибо в условиях двуязычия особо требуются, по мнению Э.С. Дзуцева, *«в умениях синтезировать текст, выразить свои мысли устно и письменно проявляется сам человек, его жизненный, общественный и интеллектуальный опыт»* [1, с. 58].

Успешное решение данной задачи во многом зависит от разработки оптимальной методической стратегии в области изучения синтаксиса, то есть создания целостной научно обоснованной системы обучения русскому языку в национальной школе, обеспечивающей продуктивное формирование и развитие синтаксических навыков в условиях национально-русского билингвизма.

Коммуникативно-речевой подход в обучении русскому языку предполагает совершенствование речевой деятельности во всех ее видах, то есть обеспечивает работу над умениями свободно осуществлять речевое общение в устной и письменной форме. Любая единица языка (в том числе и синтаксическая) при системно-функциональном подходе обучения рассматривается в первую очередь с точки зрения ее функционирования в речи, то есть выполнения в процессе коммуникации определенных функций, способствующих формированию умений и навыков свободного использования языковых средств в конкретной ситуации общения. Такой процесс обучения

направлен на приобретение учащимися новых семантико-грамматических умений, что позволяет создать собственное высказывание, не нарушая грамматические и стилистические нормы языка.

По мнению В.Г. Костомарова, *«развитие мыслительной способности оказывается тесно, органически связано с формами родного языка, порождая иллюзию, что по-настоящему мысль может быть выражена только так и не иначе»* [2, с. 41]. На наш взгляд, именно по этой причине проблема изучения синтаксических единиц, а именно сложносочиненных предложений, в осетинской школе актуализируется в связи с возникновением трудностей при изучении обозначенных конструкций в связи с грамматическими и семантико-стилистическими расхождениями данных единиц в русском и осетинском языках.

Наблюдения за практикой обучения русскому языку в осетинской школе и анализ устной и письменной речи учащихся-осетин позволили выявить:

- школьники недостаточно хорошо владеют умением определять в тексте сложносочиненные предложения (ССП), т. к. у них не сформировано представление о структуре сложносочиненного предложения;

- у школьников нет навыка раскрытия грамматических связей в ССП и отсутствуют навыки конструирования сложных синтаксических конструкций;

- учащиеся оказываются не в состоянии определить смысловые отношения в частях ССП и объяснить возможность и невозможность перестановки частей сложносочиненного предложения и не владеют навыками трансформации разных синтаксических синонимических конструкций;

- устные высказывания и сочинения в основном отличаются однообразием употребляемых в них одинаковых синтаксических конструкций одной модели с одинаковыми союзами, редко встречаются (несмотря на условие задания) сложные синтаксические конструкции, часто отсутствует связь между предикативными частями ССП, раскрывающими микротему, допускаются нарушения в стройности и логической последовательности изложения мыслей.

Создание научно обоснованной системы обучения неродной связной речи должно быть хорошо продуманным, включать в себя не только теоретические сведения о сложносочиненном предложении, но и способствовать выработке у школьников навыков употребления данных конструкций в речевой коммуникации, что позволит учащимся без особых трудностей добиться нужного уровня коммуникативной компетентности.

Экспериментальная система работы, ориентированная на повышение речевой культуры и стилистической грамотности учащихся-билингвов, требует использования методов, форм и приемов работы в осетинской школе, обеспечивающих развитие навыков и умений при изучении рассматриваемых синтаксических конструкций.

Разрабатывая модель обучения сложносочиненному предложению, мы синтезировали в системе работы следующие принципы обучения: *научность, систематичность и последовательность, преемственность и перспективность, сознательное и активное усвоение знаний, доступность,*

связь теории с практикой, учет индивидуальных особенностей учащихся, учет особенностей родного языка.

Работа над сложносочиненными конструкциями была направлена на решение взаимосвязанных задач, которые сводятся к тому, чтобы научить обучающихся:

1) находить ССП в связных текстах, выработать умения анализировать учебный материал, правильно употреблять сложносочиненные предложения с семантико-синтаксической точки зрения, установить грамматические средства связи между частями ССП, а также формировать языковые (интонационные и пунктуационные) навыки выделять, анализировать, распознавать и конструировать сложносочиненные предложения;

2) формировать речевые навыки путем постановки речевой задачи, которую следует выполнить по специальному образцу, представленному примером или схематически; ориентироваться в выборе адекватных языковых средств; проводить стилистический анализ, то есть конструировать стилистические варианты и устанавливать их взаимозаменяемость;

3) выработать умение понимать чужую речь и формулировать свою собственную, употребляя сложносочиненные предложения; определять логическую последовательность построения своего собственного высказывания с использованием ССП.

Экспериментальный дидактический маршрут внедрения предложенной методики обучения сложносочиненному предложению включает *три этапа* формирования синтаксических знаний, умений и навыков в связи с усвоением функционально-грамматической природы ССП.

Основная задача *первого этапа* – осознание учащимися языковой природы изучаемых синтаксических конструкций посредством выявления особенностей грамматической формы и значения в их единстве. Данный этап решает и другую задачу – наблюдение за коммуникативной нагрузкой сложносочиненных предложений и развитие умений их употребления как в устной, так и в письменной речи учащихся-осетин. Как правило, на этом этапе происходит формирование грамматических навыков: интонационных и пунктуационных. Здесь у школьников также совершенствуются такие навыки проведения мыслительных операций, как анализ, синтез, сопоставление, обобщение, абстрагирование.

Второй этап предполагает выяснение внутрисистемных связей между сложносочиненным предложением и явлениями одного с ним уровня, а также сопоставление явлений на основе особенностей их структуры, семантики, коммуникативной нагрузки. На данном этапе акцент делается на формирование навыков целесообразного отбора языковых средств в зависимости от коммуникативной направленности высказывания, на обнаружение и преобразование ранее скрытых от учащегося значений исходных синонимических конструкций. Подобные преобразования способствуют углублению теоретических знаний школьников, потому как позволяют отчетливее наблюдать и осознать все функциональные возможности приема замены, благодаря чему меняется смысловой оттенок предложения.

На втором этапе работы была разработана система творческих заданий, цель которой – совершенствование умений и навыков в процессе выполнения аналитических и конструктивных упражнений, способствующих развитию умений и навыков свободного употребления рассматриваемых конструкций в собственной речи.

Творческие задания оказались наиболее продуктивными для формирования навыков свободного пользования ССП в собственной речи, так как особенностью их является организация творческой деятельности, ориентированной на познание, создание, преобразование, использование в новом качестве ситуаций, явлений, объектов материальной и духовной культуры в процессе образовательной деятельности, организованной в сотрудничестве с педагогом.

Третий этап – этап рассмотрения коммуникативной функции сложносочиненного предложения, поскольку он вводит учащихся в сферу использования синтаксических конструкций. На этом этапе внимание учащихся акцентируется на выявлении роли сложносочиненных предложений в процессе общения, на углублении и расширении коммуникативных возможностей при изучении ССП, на особенностях их употребления в различных стилях речи, а также на вопросах о том, чем следует руководствоваться при выборе грамматических конструкций из числа широкого круга синонимичных вариантов. Поэтому в конце экспериментального обучения сложносочиненному предложению в системе нашей работы широкое применение получили ситуативно-речевые упражнения, так как *«в процессе обучения нужно создавать ситуации, обучать на основе ситуаций, реагировать на ситуацию»* [3, с. 93].

Для создания естественных ситуаций общения нами использовались формы дискуссии и обсуждения. Методическая цель дискуссии – актуализация ранее полученных знаний путем переноса уже сформулированных на предыдущих этапах обучения умений и навыков употребления сложносочиненного предложения в естественные ситуации общения, а также осознание детьми противоречий и трудностей, связанных с обсуждаемой проблемой, для решения которой необходимо формулировать выводы, высказывать свою точку зрения, доказывать ее, выслушивать доводы оппонента – в целом воспитать культуру речевого общения у учащихся, творчески переосмысливая возможности применения знаний. Использование дискуссии в естественных ситуациях общения показало, что она наиболее эффективна как для передачи информации, так и для закрепления сведений, творческого осмысления изученного материала и формирования ценностных ориентаций.

Обозначенный дидактический маршрут обучения учащихся-билингвов был спроектирован с учетом постепенного усложнения видов упражнений, развития самостоятельности, творческого подхода при решении коммуникативных задач.

С целью формирования речевых навыков у учащихся национальной школы при изучении ССП разработаны и апробированы упражнения трех типов: языковые, условно-речевые (подготовительные, ситуативные), речевые (коммуникативные). Однако для самостоятельного воспроизведения готовых

речевых моделей недостаточно одних речевых упражнений, необходимо подкреплять практику речи языковой теорией. Поэтому вслед за М.Х. Шхапацевой мы считаем, что теория «должна служить основой сознательного овладения связной речью на русском языке, представляя путь от знания правил к речевым навыкам» [5, с. 19].

Результаты внедрения экспериментального маршрута, основанного на «принципе формирования коммуникативной способности в общении, для общения и через общение» [4, с. 38], подтвердили эффективность предлагаемой методики обучения сложносочиненному предложению в рамках коммуникативно-функционального подхода, который способствовал активизации в речи учащихся указанных синтаксических конструкций и использованию их адекватно ситуации общения, а также облегчил понимание грамматической семантики ССП.

Литература

1. Дзуцев Э.С. Обучение связной русской речи учащихся 4-6 классов осетинской школы. – Орджоникидзе: Ир, 1984.
2. Костомаров В.Г. Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1988.
3. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Просвещение, 1991.
4. Что значит язык и владеть им / Под ред. Н.М. Шанского. – Л., 1989.
5. Шхапацева М.Х. Лингводидактические основы обучения синтаксическому строю русского языка в адыгейской школе: автореф. дис.... докт. пед. наук. – М., 1986.

References

1. Dzucev Eh.S. Obuchenie svyaznoj russkoj rechi uchashchihsya 4-6 klassov osetinskoj shkoly. – Ordzhonikidze: Ir, 1984.
2. Kostomarov V.G. Mitrofanova O.D. Metodicheskoe rukovodstvo dlya prepodavatelej russkogo yazyka inostrancam. – M.: Russkij yazyk, 1988.
3. Passov E.I. Osnovy kommunikativnoj metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu. – M.: Prosveshchenie, 1991.
4. Chto znachit yazyk i vladet' im / Pod red. N.M. Shanskogo. – L., 1989.
5. Shkhapaceva M.H. Lingvodidakticheskie osnovy obucheniya sintaksicheskomu stroyu russkogo yazyka v adygejskoj shkole: avtoref. dis.... dokt. ped. nauk. – M., 1986.

EXPERIMENTAL DIDACTIC ROUTE FOR THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATION SKILLS FOR BILINGUAL STUDENTS IN LEARNING THE RUSSIAN COMPOUND SENTENCES

A.S. Tskhovrebov

*The St. Petersburg Suvorov military school
of the Ministry of Defence of the Russian Federation*

Abstract. The article presents experimental teaching route system implementation system of training, contributing to the development of communication skills for bilingual students in the study of compound sentences, identifies the main stages and some of the most effective methods and techniques in the solution of didactic tasks with active mastery of the Russian connected speech of the pupils of the Ossetian school, which is the ultimate goal of constructing a rational system in the methods of organizing the work, aimed at improving the monologue speech of the students.

Keywords: compound sentence; communicative approach; teaching route system; exercises; methods and techniques.

Сведения об авторе

Цховребов Алан Солтанович, преподаватель русского языка и литературы, Санкт-Петербургское суворовское военное училище Министерства обороны Российской Федерации (Санкт-Петербург, Россия).

Рецензент

Сирота Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой славистики, Бельцкий государственный университет имени Алеку Руссо (Бельцы, Молдова), член редакционной коллегии журнала «Дидактическая филология».